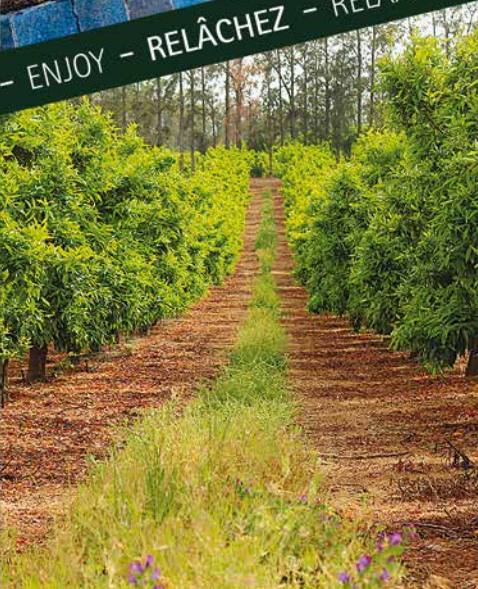




# Bougez en Oriente

Move in

SAVOUR - PROFITEZ - ENJOY - RELÂCHEZ - RELAX - EXPLOREZ - EXPLORE - GOÛTEZ - TASTE - SAVOUREZ - SAVOUR







Email : [tourismeorient@orange.fr](mailto:tourismeorient@orange.fr)  
 Site Internet : [www.oriente-corsica.com](http://www.oriente-corsica.com)

## Office de Tourisme de l'Orient / Oriente Tourist Office

80, avenue Saint-Alexandre Sauli, 20270 ALERIA  
 Tél : +33(0)4 95 57 01 51 – Fax : +33(0)4 95 57 03 79  
 GPS : 42.113787 ; 9.514168  
 Horaires hiver: du lundi au vendredi: de 8h30 à 12h - de 13h30 à 17h  
 Horaires été: du lundi au vendredi de 9h à 19h.  
 Le samedi de 9h à 18h et le dimanche de 10h à 13h.  
 Accès wifi gratuit.  
 In winter time : from Monday to Friday (8h30-12h / 13h30-17h).  
 In summer time : from Monday to Friday (9h-19h).  
 On Saturday (9h-18h) and Sunday (10h-13h).  
 Free wifi.

Nous sommes heureux de vous accueillir parmi nous et vous souhaitons la bienvenue. Notre équipe est là pour vous aider à bien vivre votre séjour et répondre à vos envies. Envies de culture ? Nos sites historiques, notre patrimoine et nos traditions vous raviront. Envies d'authenticité ? Partez rencontrer nos artisans, nos producteurs et partagez leur savoir-faire. Envies de loisirs actifs ? Nos partenaires sportifs et de loisirs vous proposent un panel d'activités à faire en famille, entre amis ou même en solo.

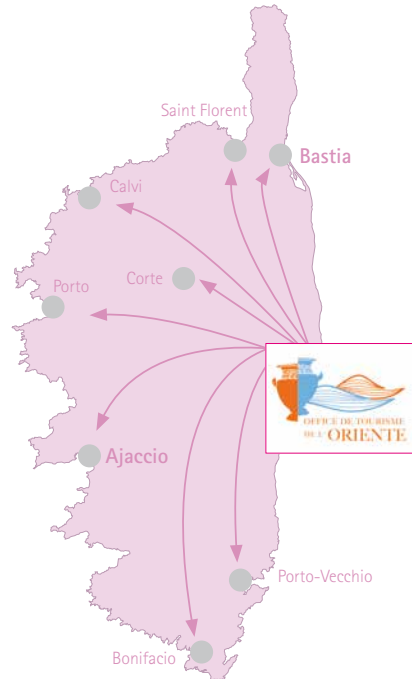
Ces émotions vous ont ouvert l'appétit ? Venez satisfaire toutes vos envies gourmandes dans nos restaurants, snacks, glaciers et autres fast-food.

## Bonnes vacances en Orient !

*We're pleased to welcome you among us. Our team will help you to spend one stay happily and answer to your wishes. Culture's desires? Our historic sites, our heritage and our traditions will delight you. Authenticity's desires? Come and meet our craftsmen, producers and share their know-how. Active leisure's desires? Our sports and leisure partners offer you a panel of activities to do with your family, your friends or even alone. These feelings have given you an appetite? Come and satisfy all your entire gourmet's wishes in our restaurants, snacks, ice-cream makers and others fast food.*

**Have a good holiday in Oriente Area!**

Carte / Map.....	p.2
Découvrez et amusez-vous ! / Discover and have fun!.....	p.4 à 16
Savourez ! / Taste !.....	p.17 à 26
Dégustez ! / Savour!.....	p.27 à 38
Musée et Site antique / Museum and archeological Site .....	p.39



## Distances/distances

• Bastia	1h15
• Saint-Florent	1h45
• Corte	0h45
• Porto-Vecchio	1h15
• Ajaccio	1h45
• Bonifacio	1h45
• Calvi	2h15

## Légende pictogrammes / Pictogram's

climatisation / air conditioning	chèques vacances / vacation coupons
carte bleue / debit card	ticket restaurant / ticket restaurant
parking / parking	jeux pour enfants / children's playgrounds
wifi / wi-fi	parking privé / private car park
chèque / cheque	piscine / swimming pool
accès handicapé / disabled access	tennis / tennis
espèces / cash	

Les erreurs ou omissions involontaires qui auraient pu subsister dans ce guide, malgré le soin apporté et les contrôles de l'équipe de rédaction, ne sauraient engager la responsabilité de l'éditeur. Le contenu des annonces publicitaires correspond aux déclarations faites par les annonceurs et n'engage en rien la responsabilité de l'éditeur.

*Despite the efforts which have been made and the checks performed by the editing team, the publisher cannot be held responsible for any involuntary errors or omissions which may have occurred in this guide. The contents of the adverts are faithful to the declarations made by the advertisers and the publisher cannot be held liable for them.*



## Envie de vacances actives ?

Adeptes de sensations ? Partez à la découverte de nos rivières, essayez-vous aux sports nautiques ou visitez notre territoire de façon originale.

Envie de bien-être ? Laissez-vous aller aux joies de la thalassothérapie, ou abandonnez-vous aux mains de nos spécialistes du bien-être.

Besoin d'une pause culture ? Nos sites historiques, patrimoniaux vous offrent un voyage dans le temps pour comprendre comment la Corse s'est bâtie.

Besoin d'air ? Nos sentiers de randonnées, nos sites naturels, nos rivières, vous ressourceront et vous redonneront l'énergie nécessaire pour bien continuer vos vacances.

Vous l'aurez compris, ici, tout vous invite à la découverte, alors bougez !!

## Need of active holidays?

*Fan of sensations? Go and discover our rivers, try one's hand at nautical sports or visit our territory by original way.*

*Desire of wellness? Let yourself go to joys of thalassotherapy, or give yourself up to the hands of our wellness specialists.*

*Need of a cultural break? Our historic and patrimonial sites offer you a journey through time to learn how Corsica was built.*

*Need to get some fresh air? Our hiking trips, our natural sites, and rivers will recharge one's batteries and will give you the necessary energy to well spend your holidays.*

*You've understood, here, all invite you to discovery, so let's go moving!*

### Pour nos amis randonneurs :

Bien choisir son matériel de randonnée, c'est assurer son confort et sa sécurité.

Avant de partir, pensez à consulter la météo montagne.

Equipements indispensables : téléphone portable, GPS ou carte + sac à dos + 1,5 litre d'eau par personne + casquette + aliments énergétiques + chaussures de marche + couverture de survie + change complet de vêtements chauds + imperméable + trousse premiers soins.

Merci de ne pas jeter vos déchets dans la nature afin de ne pas polluer l'environnement.

### Numéros utiles :

Météo France Montagne : +33(0)8 92 68 10 20

Météo France : +33(0)8 99 71 02 20

Secours depuis un portable : 112

### For our hiking friends:

*Choosing properly your hiking material is assuring you comfort and safety.*

*Before leaving, take a look at the mountain weather forecast.*

*Essential equipments: a mobile phone, a GPS or a map, a backpack, 1.5l water/person, a cap, energy-giving food, hiking shoes, a survival blanket, warm clothes, a raincoat, and a first aid kit.*

*Please do not throw your waste in the nature in order to preserve the environment.*

### Useful Numbers:

*Mountain weather forecast: +33(0)8 92 68 10 20*

*Meteo France: +33(0)8 99 71 02 20*

*Emergency from mobile phone: 112*

## SENTIER DE CASEVECCHIE / The footpath of Casevecchie

Au départ du centre du village, vous rejoignez très vite une ligne de crête qui vous mènera au point culminant de cette randonnée, carrefour de trois communes, Antisanti, Casevecchie et Vezzani (vue à 360°, mer et montagne). Vous redescendez vers le hameau de « Teppe », en passant devant la chapelle Saint-Michel. Tout au long du sentier vous aurez une vue panoramique sur la plaine orientale et vous vous dirigerez vers le hameau de Cava di Fiorellu, hameau abandonné dans le maquis corse. Arrivée à « Teppe » et sa fromagerie, vous rejoindrez Casevecchie par une forêt de chênes avant de redescendre vers la rivière « Liscia » et d'arriver au village par l'ancien sentier muletier.

*Starting from the centre of the village, you quickly reach a ridge which will take you to the highest point of this hike, at the crossroads of three municipalities: Antisanti, Casevecchie and Vezzani, offering you a 360° panorama of both sea and mountains. You will then descend towards the hamlet of Teppe, passing by the Chapel of Saint-Michel. Along the trail you will enjoy a panoramic view of the Eastern Plains and then head towards Cava di Fiorello, a deserted hamlet in the Corsican maquis. Once in Teppe with its dairy, you will then reach Casevecchie through an oak forest before descending to the Liscia River and reach the village by the old mule trail.*

**Dénivelé** / difference in height : 580 m – Sommet (top) : 728 m « Punta Capizzeali »

**Distance et durée** / Distance and time : 9,2 km - 5h00 | 5,71 miles - 5h00

**Niveau** / Level : moyen à difficile / average to difficult

**Balisage jaune** / yellow marker

**Points d'intérêts** / Points of interest : la chapelle Saint-Michel, fromagerie, Cava di Fiorellu, forêt de chênes / Saint-Michel Chapel, cheese shop, Cava di Fiorello, oak forest.

**GPS** : 42.14305 – 9.36178

**Comment** / How : à pied, à cheval / by foot, on horseback

**Attention** : sentier opérationnel sous réserve des travaux en cours d'achèvement, se renseigner auprès de votre Office de Tourisme.

**Note**: path in use subject to work being completed, please check with the local Tourist Office.

D'autres balades sont disponibles / For other walking tours, contact the Oriente Tourist Office (04 95 57 01 51).



## SENTIER DE LINGUIZZETTA / CANALE-DI-VERDE

The footpath of Linguizzetta / Canale-di-Verde.

Au départ de la fontaine, vous traverserez le village en direction de l'ancien lavoir pour atteindre la « Punta Castellu » par une montée pentue dans une forêt de chênes. Arrivée sur les hauteurs, vous profiterez d'une vue panoramique sur toute la plaine et le village de Linguizzetta. Poursuivez votre randonnée en direction du « 8 de Tox » où vous rejoindrez Canale di Verde. Vous marcherez à flanc de montagne pour terminer votre balade en traversant une forêt de chênes située sur les hauteurs de Canale di Verde. Vous pourrez rejoindre Linguizzetta par le « Chemin des Croix » où vous aurez une vue sur la mer jusqu'au village de Linguizzetta.

*From the fountain, you will cross the village towards the old wash house to reach 'Punta Castellu' by a steep climb through an oak forest. When you arrive at the top, you can enjoy a panoramic view of the plain and the village of Linguizzetta. Continue walking in the direction of '8 de Tox' where you will join Canale di Verde. You will then walk on the mountain side to reach an oak forest located on the heights of the Canale di Verde. You will then return to Linguizzetta through the 'Chemin des Croix' from which you will enjoy beautiful views on the sea and up to the village of Linguizzetta.*

**Dénivelé** / difference in height : 850 m – Sommet (top) : 968 m "Punta Leccia"

**Distance et durée** / Distance and time : 9 km - 5h30 / 5,59 miles - 5h30

**Niveau** / Level : difficile / difficult

**Balisage jaune** / yellow marker

**Points d'intérêts** / Points of interest : forêt, vue panoramique / forest, panoramic view.

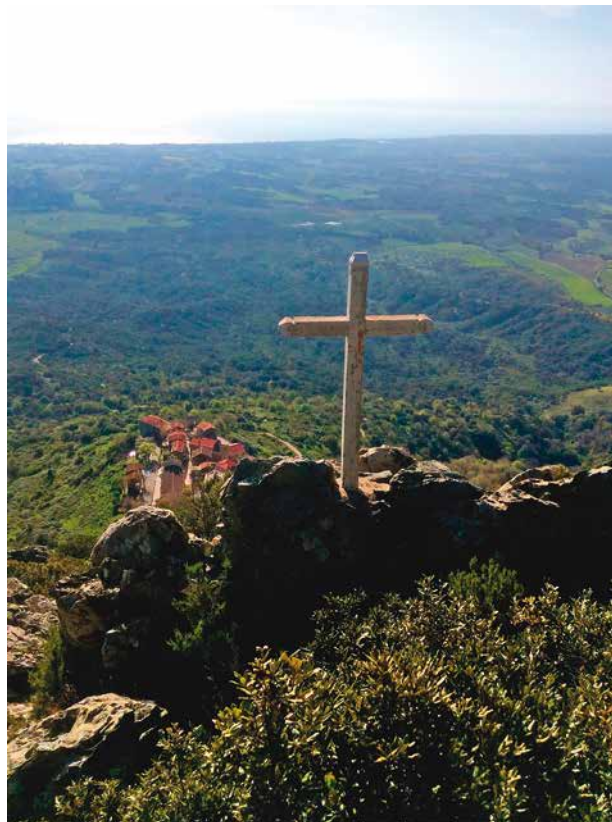
**GPS** : 42.26455 – 9.47225

**Comment** / How : à pied, à cheval / by foot, on horseback

**Attention** : sentier opérationnel sous réserve des travaux en cours d'achèvement, se renseigner auprès de votre Office de Tourisme.

**Note**: path in use subject to work being completed, please check with the local Tourist Office.

D'autres balades sont disponibles / For other walking tours, contact the Oriente Tourist Office (04 95 57 01 51).



## SENTIER DE MARE E STAGNU / The footpath of Mare è Stagnu

Suivez la direction de la plage de Padulone. Avant d'arriver sur la plage (500m environ), prenez à gauche en direction de la Cave Coopérative d'Aleria, puis tout de suite à gauche.

Longez le chemin à gauche et marchez sur 3 km. Admirez un panorama magnifique et découvrez un milieu naturel composé d'une faune et une flore riche et diversifiée. Au bout de la piste, une tour génoise construite en 1582, surplombe fièrement mer et étang, à l'embouchure de l'étang de Diane.

*Take the direction of the beach of Padulone. Before reaching the beach (about 500 meters), take on the left hand side to the Aleria cooperative winery and then immediately on the left again. Go along the footpath and walk straight on about 3km. Admire a magnificent view and discover a natural environment mixed with a lush and varied flora and fauna. At the end of the footpath, a Genoese tower built in 1582, proudly overlooks sea and pond, at the mouth of the Diane pond.*

**Distance et durée** / Distance and time: 8 km-3h00 / 4,97miles-3h00

**Niveau** / Level : moyen à difficile / average to difficult

**Balisage noir** / black marker

**Points d'intérêts** / Points of interest : tour de Diane, étang de Mare è Stagnu / Tower of Diane, Mare è Stagnu pond

**GPS** : 42.11878 – 9.55195

**Comment** / How : à pied, à vélo / by foot, by bike.

D'autres balades sont disponibles / For other walking tours, contact the Oriente Tourist Office (04 95 57 01 51).



**SENTIER DE MATRA** / The footpath of Matra

Dirigez-vous vers la pointe de Castellu sur le sentier qui serpente à travers une forêt de chênes. En sortant de cette forêt, traversez une châtaigneraie pour rejoindre le sentier. Dirigez-vous ensuite vers le Mare a Mare et découvrez une ancienne chapelle et plusieurs « caselli » (petites maisons en pierre sèche).

Au col de Muteri, quittez le Mare a Mare et reprenez le sentier balisé jusqu'au village de Matra. Contemplez un panorama imprenable sur la plaine orientale.

*Go towards Castellu tip on the path which snakes through an oak forest. By leaving this forest, cross a chestnut grove to join the path. Then, go to the Mare a Mare path and discover a chapel and several « caselli » (dry-stone small houses).*

*At Muteri pass, leave Mare a Mare path and go back to the marked path till Matra village. Gaze at an unrestricted view on the East plain.*

**Dénivelé** / difference in height : 761 m

**Distance et durée** / Distance and time : 10 km – 5h00 / 6,21miles – 5h00

**Niveau** / Level : moyen / average

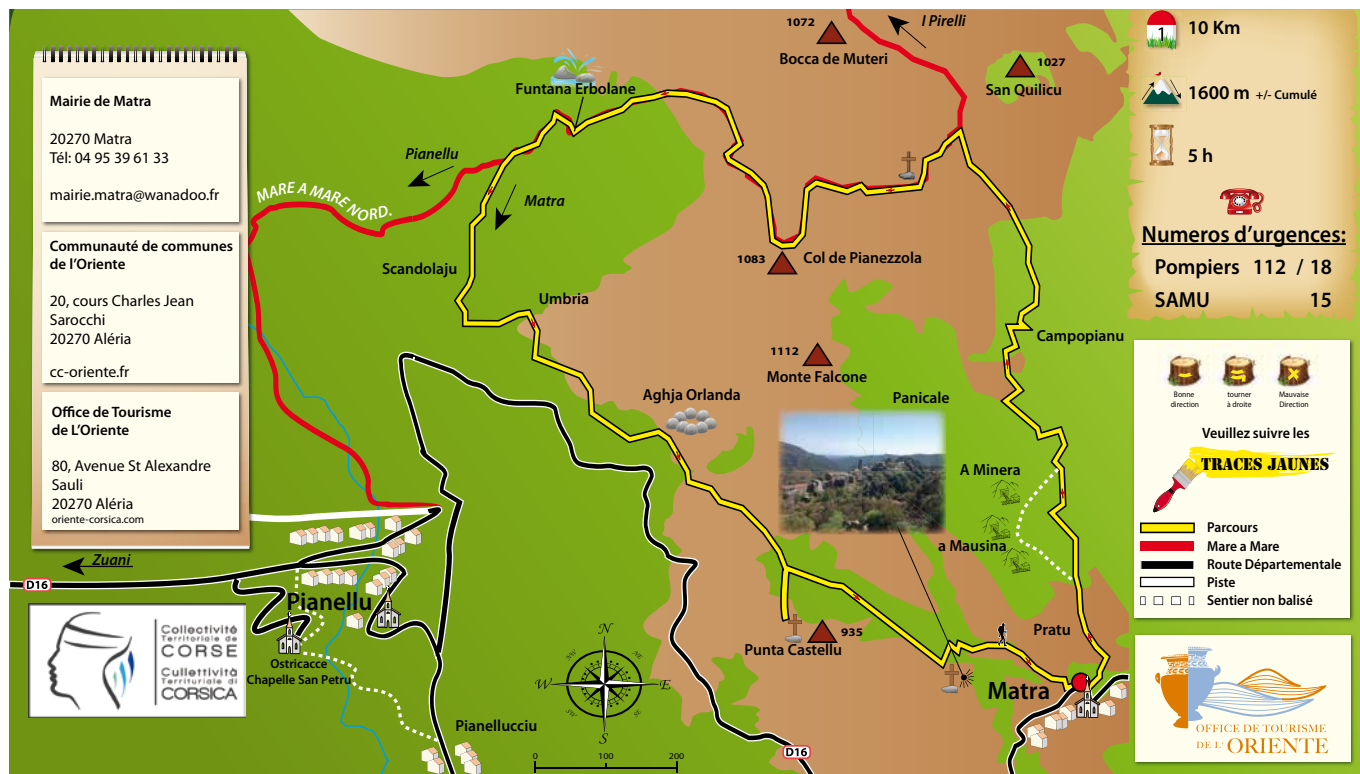
**Balisateur jaune** / yellow marker

**Points d'intérêts** / Points of interest : la châtaigneraie / The chestnut grove

**GPS** : 42.28254 – 9.39022

**Comment** / How : à pied, à cheval / by foot, on horseback

D'autres balades sont disponibles / For other walking tours, contact the Oriente Tourist Office (04 95 57 01 51).





## SENTIER DE PIANELLU / The footpath of Pianellu

Au départ de la place de l'église, vous emprunterez la route qui vous mènera vers le haut du village où se trouve le départ du sentier. Vous entrez alors dans le Parc Régional Naturel de la Corse. Le sentier longe une châtaigneraie jusqu'au lieu-dit Saint-Vincent où vous traverserez la rivière par une passerelle, emplacement d'un ancien moulin. Vous pouvez visiter la chapelle de Saint-Vincent, fête le 20 août. Vous emprunterez alors le sentier de transhumance des bergers pour vous rendre en ligne de crête afin d'atteindre le point culminant de cette randonnée. Le long de cette ligne de crête, vous aurez une vue panoramique sur la vallée d'Alesani et la Castagniccia. Arrivés au sommet, une vue imprenable à 360°, vous permettra par beau temps, d'observer toute la Plaine Orientale, les Aiguilles de Bavella, le Cortenais et la région bastiaise. Pour le retour, vous passerez par plusieurs bergeries dont les bergeries des « Peri » et sa fontaine ainsi que les fontaines « Ghjalata ». Vous rejoindrez alors la chapelle de Saint-Vincent pour un retour au village par la châtaigneraie déjà traversée.

*Starting at the church square, take the road to the top of the village where the trail starts. You will then enter the Regional Natural Park of Corsica. The path follows a chestnut grove to reach a place called St. Vincent where you cross the river on a small bridge, site of a former mill. You can visit the Chapel of Saint-Vincent, a saint celebrated on August 20th. Then take the path used by shepherds during the transhumance to reach the crest and the highest point of this hike. Along this ridge, you will have a panoramic view of the Alesani and Castagniccia Valleys. When you arrive at the top, the breath-taking 360° view will allow you, in fair weather, to see the Eastern Plain and the Aiguilles de Bavella, as well as the Corte and Bastia region. On your return journey, you will pass by several sheep pens, notably the 'Peri' sheep pen and its fountain, as well as the 'Ghjalatta' fountains. You will then reach the Chapel of Saint-Vincent to return to the village through the same chestnut grove.*

**Dénivelé** / difference in height : 850 m – Sommet (top) : 1724 m "Punta di Caldane"

**Distance et durée** / Distance and time : 12 km - 6h00 / 7,46 miles - 6h00

**Niveau** / Level : facile à difficile / easy to difficult

**Balisage jaune** / yellow marker

**Points d'intérêts** / Points of interest : la chapelle Saint-Vincent, rivière, bergeries, fontaines, châtaigneraie / Saint Vincent chapel, river, sheepfold, fountain, chestnut grove.

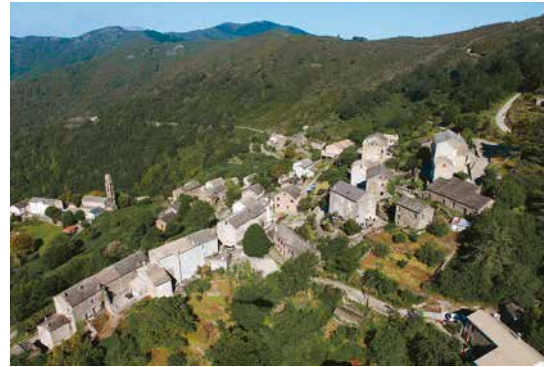
**GPS** : 42.28994 – 9.35941

**Comment** / How : à pied, à cheval, à vélo / by foot, on horseback, by bike

**Attention** : sentier opérationnel sous réserve des travaux en cours d'achèvement, se renseigner auprès de votre Office de Tourisme.

**Note**: path in use subject to work being completed, please check with the local Tourist Office.

D'autres balades sont disponibles / For other walking tours, contact the Oriente Tourist Office (04 95 57 01 51).



**SENTIER DE TALLONE** / The footpath of Tallone

Cette belle petite promenade se fait dans deux sens. Le premier sens, de la place de l'église vers l'Hermitage et pour l'autre sens, partez de l'église et rejoignez la D 116 en suivant le balisage jaune. Après le cimetière, prenez une route à droite (goudronnée puis en terre) qui mène aux lieux-dits Romanella et Orzale. Admirez un « pagliaghju » rénové (petites maisons en pierre sèche) en suivant le balisage jaune jusqu'à Spelone. Dans le virage, prenez le chemin qui descend en direction de la « Source perdue d'Acqua Bona » et continuez jusqu'au Col de Corso. Prenez la D116 sur 400m environ, puis une route en terre (panneau Hermitage) et suivez le balisage jaune qui conduit au point de départ, à Tallone.

*There are two directions for this lovely stroll. First, from church square to the « Hermitage » and for the other direction, start from the church and join the « D116 » following the yellow marker. After the cemetery, take a road on your right (tarred and dirt road) that gets at the places known as Romanella and Orzale. Contemplate a renovated « pagliaghju » on your way (dry-stone small house) and follow the yellow marker up to Spelone. In the bend, take the way which goes down towards "Acqua Bona's source perdue" and walk up to "Col de Corso". Take the D116 on about 400m and a dirt road (signpost Hermitage) and follow the yellow marker that takes to the returning point, in Tallone village.*

**Dénivelé** / difference in height : 295 m

**Distance et durée** / Distance and time : 6,5 km – 2h15 / 4,03 miles – 2h15

**Niveau** / Level : facile / easy

**Balisage jaune** / yellow marker

**Points d'intérêts** / Points of interest : l'église Saint-Césaire / « Saint-Césaire » church

**Comment** / How : à pied, à cheval, à vélo / by foot, on horseback, by bike

D'autres balades sont disponibles / For other walking tours, contact the Oriente Tourist Office (04 95 57 01 51).

GPS : 42.23156 – 9.41271



## SENTIER DE TOX / The footpath of Tox

Au départ de la place de l'église, vous traverserez le village de Tox pour atteindre le sentier au bout d'une piste. La première partie de ce sentier correspond au chemin de la chapelle de Notre-Dame des Grâces, chapelle que vous pouvez visiter en quittant le sentier par un accès unique. Après une première ascension, vous vous déplacerez en courbe de niveau sur le sentier exposé sud-est avec un panorama imprenable sur la plaine orientale pour arriver au cœur du mont Sant-Appianu. Sur votre chemin de retour, vous traverserez une forêt de chênes pour finir en ligne de crête avec sur votre droite, le village de Tox.

*Departing from the church square, go through the village to reach the footpath at the end of the track. The first part of the footpath corresponds with the path of the "Notre-Dame des Grâces" chapel, that you can visit by leaving the path by a unique access. After your first little trip, move on contour lines on a path exposed South-East with a wonderful view on the Eastern plain to arrive in the heart of Sant-Appianu mountain. On the path, walk through an oak forest to end on a crest with on your right, Tox village.*

**Dénivelé** / difference in height : 864 m

**Distance et durée** / Distance and time : 11 km – 5h30 / 6,83 miles - 5h30

**Niveau** / Level : difficile / Difficult

**Balisage jaune** / yellow marker

**Points d'intérêts** / Points of interest : vue 360°, chapelle Notre-Dame des Grâces / panorama view, "Notre-Dame des Grâces chapel"

**Comment** / How : à pied, à cheval / by foot, on horseback

D'autres balades sont disponibles / For other walking tours, contact the Oriente Tourist Office (04 95 57 01 51).



GPS : 42.25169 – 9.43052



**SENTIER DE ZALANA** / The footpath of Zalana

Depuis l'aire de stationnement située en plein cœur du village, rejoindre le sentier balisé et suivre les courbes de niveau. Le sentier se faufile dans une forêt pour rejoindre la ligne de crête. Descendre sur la gauche ou la droite, le chemin passe à proximité d'un petit « pagliaghju » (petite maisonnette de pierre sèche). De part et d'autre de cette ligne de crête, découvrez la montagne avec le village de Pianellu et la mer, avec une vue sur les villages de Tox et de Tallone. Depuis ce « pagliaghju », dirigez-vous vers le pont d'Alisu. Remontez ensuite dans une forêt de châtaigniers et terminez votre promenade à la croix de Matra (point de retour de la randonnée). Revenez sur vos pas et rejoignez l'embranchement du « pagliaghju ». Puis, prenez tout droit et reprendre le chemin de la forêt qui longe un ruisseau jusqu'au village de Zalana.

*From the parking area located in the heart of the village, reach the marked path and follow contours lines. The path goes into a forest to reach the crest. Go down on the left or on your right, the path leads near a small "pagliaghju" (dry-stone small house). One both sides, discover the mountain with Pianellu village and sea, with a view on Tox and Tallone villages. From this "pagliaghju", head towards to the Alisu bridge. Go up in a chesnut forest and finish your stroll at the cross of Matra (returning point of the path). Retrace your steps and join the crossroad of "pagliaghju". Then, walk straight and take the forest path and go along the stream as far as Zalana village.*

D'autres balades sont disponibles / For other walking tours, contact the Oriente Tourist Office (04 95 57 01 51).



**Dénivelé** / difference in height : 583 m

**Distance et durée** / Distance and time : 6,5 km – 3h45 / 4,04 miles – 3h45

**Niveau** / Level : facile/easy

**Balisage jaune** / yellow marker

**Points d'intérêts** / Points of interest : pont génois d'Alisu, rivière de la Bravone, chemins pavés / Genoese bridge of Alisu, Bravone river, cobble-stone paths

**GPS** : 42.26200 – 9.37273

**Comment** / How : à pied, à cheval / by foot, on horseback



## CLUB NAUTIQUE D'ALERIA

Plan / Map (page 2) : 02

Activités nautiques / Nautical activities

mars à décembre / March to December



### A découvrir / To discover

Faune et flore extraordinaires (site Natura 2000), vue imprenable sur le fort d'Aleria.

*Extraordinary flora and fauna (a Natura 2000 classified site), unobstructed view of the Fort d'Aleria.*

Venez découvrir la basse vallée du Tavignanu, site classé « Natura 2000 », en kayak, en canoé, en stand-up paddle. Grande liberté du choix de parcours, du temps d'activité, de l'embarcation. Rejoignez-nous sur l'eau. Idéal pour famille.

*Come and discover the lower Tavignanu valley, a «Natura 2000» classified site, by kayak, by canoe or in a stand-up paddleboat. With a wide variety of itineraries, activity times and boats to choose from. Join us on the water. Ideal for families.*



Tarif / Rate | De 14 € à 49 €/From 14 € to 49 €

Route de la mer, Cateraggio,  
20270 Aleria

T : 06 38 02 45 30

cnalergia@gmail.com

http://cnalergia.blogspot.fr

## RIVA BELLA THALASSO SPA RESORT

Plan / Map (page 2) : 03

Détente-Spa / Relax-Spa

Du 26 janvier au 22 décembre / January 26 to December 22

Du 15 mai au 29 septembre (résidence naturiste) / May 15 to September 29 (naturist residence)



### A découvrir / To discover

Cure Thalasso, forfaits journée, soins à la carte.

*Thalasso cure, day package, cares « à la carte ».*

Votre corps a besoin d'essentiel ! Évadez-vous, loin des tracas de la vie quotidienne, en pleine nature ! Riva Bella Thalasso vous accorde toute son attention... bienfaits de l'eau de mer, du micro-climat, des onguents orientaux et des huiles essentielles corses... Un endroit magique, entre mer et étang, pour un bien-être envoûtant, à la carte, en demi-journée, ou en cure... A vous de choisir vos soins du corps et de l'esprit en fonction de vos besoins.

*Your body needs the essential! Escape, far from the requirements of everyday, in nature! Riva Bella Thalasso pays all its attention... The benefits of seawater, micro-climate, eastern unguents and Corsican essential oils... A magical place, between sea and pond, for an enchanting well-being, "à la carte", half-day or as a cure...You have all the liberty to choose your body cares and mind cares according to your needs.*



Tarif / Rate | A partir de 35€/from 35€

Formule découverte 99€ par personne

Discovery package 99€ per person

2h d'espace « bien-être » 35€ par personne

2h wellness area 35€ per person

Domaine de Riva Bella, 20230 Linguizzetta  
(à égale distance de Bastia et Porto-Vecchio)

T : 04 95 36 38 38

www.rivabella-spa.com

Coordonnées GPS : 42.159144 – 9.553439

## U BALADINU

Plan / Map (page 2) : 04

Randonnées équestres / Equestrian ride

toute l'année / all year long



## A découvrir / To discover

Balade autour de l'étang de Diana et sur la plage.

Horse riding trek around Diana Lake and on the beach.

L'écurie «U Baladinu» vous propose différentes balades, découvrez la commune de Tallone à cheval, au bord de mer ou en montagne. Quel que soit votre niveau, Marie-Line vous fera découvrir un paysage magnifique, avec l'étang de Diana, sa tour et sa longue plage de sable pour terminer votre balade dans la détente.

*The 'U Baladinu' horse riding school offers you different types of treks. Discover Tallone, the sea or the mountains on horseback. Whatever your level, Marie-Line will give you the opportunity to discover beautiful scenery, notably Diana Lake, its tower and its long sandy beach to end your ride with a relaxing experience.*



Tarif / Rate	A partir de 20€/from 20€
--------------	--------------------------

Pont d'Arena, 20270 Tallone

T : 06 29 44 21 31

www.ecurie-ubaladinu.com

Coordonnées GPS : 42.152758 - 9.504765

## A MADREPERLA

Plan / Map (page 2) : 05

Activités nautiques / Nautical activities

mai à septembre / May to September



Tropica, 20230 Linguizzetta  
T : 06 82 57 65 79  
T : 04 95 59 77 15

Tarif / Rate	De 15€ à 45 €/From 15 € to 45 €
--------------	---------------------------------



Découvrez les merveilles du monde sous-marin corse, ses poissons multicolores et épaves. Dès 8 ans, A Madreperla vous propose baptêmes, explorations, formations, randonnées palmées et locations de kayaks. Visitez notre site [www.amadreperla.com](http://www.amadreperla.com).

*Discover the wonders of the Corsican underwater world, with its colourful fish and ship wrecks. From age 8, A Madreperla offers you diving sessions for beginners, exploration, training, snorkelling activities and kayak rental. Visit our website at [www.amadreperla.com](http://www.amadreperla.com).*

## LES CAVALIERS D'ALERIA

Plan / Map (page 2) : 06

Randonnées équestres / Equestrian ride

toute l'année / all year long



Route des Petraghje, 20230 Linguizzetta  
T : 06 24 33 29 07  
T : 04 95 38 11 97

Tarif / Rate	A partir de 20 €/From 20 €
--------------	----------------------------



Profitez de magnifiques balades en demi-journée ou en journée ponctuées de découvertes et de splendides panoramas à couper le souffle entre maquis, rivières et vignes. Un moment inoubliable pour les amoureux de la nature et les sportifs !

*Take advantage of magnificent for half-day or full day outings on horseback brimming with discoveries and breath-taking views between the maquis, rivers and vines. An unforgettable moment for nature and sports lovers!*

## A SARRADA



### A découvrir / To discover

Bergeries des Pozzi (1700 et 2300 m), le lac Bastani (2089 m), le Mont Renosu (2352 m).

*Bergeries des Pozzi (1700 and 2300 m), Lake Bastani (2089 m), Mont Renosu (2352 m).*

Plan / Map (page 2) : 07

À deux pas ! A few steps away!

Randonnées pédestres / Hiking

toute l'année / all year long

Enfant du pays, je vous propose un programme de randonnées à la journée, avec casse-croûte corse, au départ de Ghisonaccia et Solenzara, sur les massifs du Renosu et Bavella. Découvrez les paysages grandioses de nos montagnes accompagné par un authentique guide corse diplômé d'Etat. Bâtons de rando fournis gratuitement.

*I am native to this region and I am offering day-long hikes with a light Corsican meal, leaving from Ghisonaccia and Solenzara, to the mountains of Renosu and Bavella. Take in the breath-taking landscapes of our mountains with a Corsican state-certified guide. Hiking poles provided free of charge.*



Tarif / Rate | A partir de 26 €/From 26 €

Route de la mer, 20240 Ghisonaccia

T : 06 59 43 32 00

asarrada@orange.fr

www.asarrada.com

Coordonnées GPS : 42.012067 – 9.409239

## COSTA VERDE LOISIRS



### A découvrir / To discover

Découvrez les épaves de l'Alcione, petit pétrolier italien et d'un avion de chasse américain torpillés en 1943.

*Discover the shipwreck of the Alcione, a small Italian tanker, as well as the wreck of a U.S. fighter plane shot down in 1943.*

Plan / Map (page 2) : 08

À deux pas ! A few steps away!

Activités nautiques / Nautical activities

avril à octobre / April to October

Passez votre permis côtier en deux jours pour piloter bateau ou jet ski dès 16 ans. En plongée découvrez la vie sous-marine, visitez les épaves de bateaux et d'avions, baptême et formation dès 8 ans. Pour votre plaisir, louez des bateaux avec ou sans permis, propulseur sous-marin, et kayak. Vente d'articles de plongée, de chasse sous-marine et de plage.

*Pass your license in two days to operate a boat or Jet Ski: 16 years and older. Discover underwater life through diving. Visit shipwrecks and plane wrecks, first dive and training for 8 years and older. Just for fun, rent a boat with or without an operator's license, or a kayak. Scuba diving, underwater fishing and beach articles on sale.*



Tarif / Rate | A partir de 33€/From 33€

Port de Taverna, 20221 Santa Maria Poggio

T : 04 95 38 00 50

T : 06 16 74 86 05

contact@costa-verde-loisirs.fr

www.costa-verde-loisirs.fr

Coordonnées GPS : 42.33892 - 9.54112

## INDIAN FOREST PARC



## A découvrir / To discover

Les aiguilles du Kyrie Eleïson (1535 m) et du Christie Eleïson (1260 m)

«Les aiguilles du Kyrie Eleïson» (1535 m) and the «Christie Eleïson» (1260 m)

Plan / Map (page 2) : 09

Activités nature / Nature activities

À deux pas ! A few steps away!

du 20 mai au 15 septembre  
from May 20 to September 15

Situé à l'intérieur des limites du Parc Naturel Régional de la Corse, au cœur des montagnes, dans un cadre enchanteur, le Parc Indian Forest vous propose des parcours ludiques dans la forêt et des ateliers à plus de 30 m de haut. De quoi vous donner quelques frissons, car vous êtes là pour pratiquer «l'Aventure dans les Arbres». Alors à vos baudriers...

Located within the boundaries of the Regional Natural Park of Corsica, in the heart of the mountains, in an enchanting setting, the Indian Forest Park offers recreational activities in the forest at more than 30m from the ground. This adventure in the trees will no doubt give you some thrills! Get ready to put your harness on!



Tarif / Rate | De 12 € à 22 € / From 12 € to 22 €

Défilé de «l'Inzecca/Strette» D344, 20227 Ghisoni

T : 04 95 30 66 73

T : 04 95 48 54 66

contact@indian-forest-corse.fr

www.indian-forest-corse.fr

Coordonnées GPS : 42.10361 - 9.24278

## CAPINERA



Plan / Map (page 2) : 10

Randonnées pédestres / Hiking

À deux pas ! A few steps away!

juin à septembre / June to September

Hameau de Cavu - 20227 Ghisoni

T : 06 87 85 71 93

T : 07 85 87 45 74

Tarif / Rate | A partir de 27 € / From 27 €



Capinera vous fait découvrir les richesses de la région de Ghisoni. De juin à septembre, une randonnée différente tous les jours, convivialité, 12 pers max, pique-nique corse, esprit d'aventure, loin de toute affluence.

Capinera makes you discover the wealth of experiences of the Ghisoni region. From June to September, there is a different hike every day, with conviviality, Corsican picnics and a spirit of adventure, away from the crowds, 12 people maximum.

## CORSICA FOREST



Plan / Map (page 2) : 11

Activités nature / Nature activities

À deux pas ! A few steps away!

janvier à décembre / January to December

D268 - 20145 Sari-Solenzara

T : 06 16 18 00 58

Tarif / Rate | De 35 € à 55 € / From 35 € to 55 €



Découvrez l'activité canyoning au cœur du Massif de Bavella, Vacca, Purcaraccia, Pulischellu, Free ride, les plus beaux canyons de Corse pour découvrir la montagne autrement. N'attendez plus, tentez l'aventure !

Live the canyoning experience in the heart of the Bavella, Vacca, Purcaraccia and Pulischellu mountains, free ride, the most beautiful canyons in Corsica to explore the mountain differently. Adventure awaits you!



## Restaurants

Besoin d'une pause gourmande ? Un petit creux ou une grosse faim ? L'Oriente vous propose une offre variée de restauration. Vous pourrez ainsi déguster nos spécialités locales dans une auberge, ou vous prélasser sur la plage dans l'un de nos établissements pieds dans l'eau.

Assiettes fraîcheur, salades repas, plats typiques, cuisine familiale, pizze au feu de bois et autres hamburgers, autant de propositions pour autant d'envies.

Bon appétit !



## Restaurants

*Need of a greedy break? You are a bit peckish or ravenous? Oriente suggest you a varied offer of restauration. You will also taste our local specialities in a farmhouse, or you will lounge on the beach, in one of our establishments by the sea.*

*Freshness plates, meal's salads, local products, family cooking, wood-fired pizza and others burgers, so much suggestions for so much wishes.*

*Enjoy your meal!*



### Le saviez-vous ?

Les moules de Diana et les huîtres « Nustrale di Diana »

Profitez de votre séjour parmi nous pour vous délecter de ces délicieux coquillages produits localement et qui font la fierté de toute l'île. Elevés sur place dans l'étang le plus profond de Corse, ces produits raviront vos papilles avec leur goût exceptionnel et typique. Ainsi, l'huître « Nustrale di Diana » plusieurs fois médaillée au Concours Général Agricole de Paris s'appréciera en hiver, alors que les moules, généreuses, seront à maturité au printemps et en été. Bonne dégustation !

### Did you know?

*Diana mussels and "Nustrale di Diane" oysters Make the most of your stay with us to revel in these delicious shellfish from local production, and which makes the Island proud. Bred on the spot, in the deeper pond of Corsica, these products will delight your papillas with their exceptional and typical taste. So, "Nustrale di Diana" oyster, several times award-winning at the General Agricultural Show of Paris, will be appreciated in winter, whereas mussels, generous, will be mature at spring and summer. Enjoy the tasting!*

## L'ATRACHJATA

Plan / Map (page 2) : 12

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

toute l'année / all year long



Le restaurant de l'Atrachjata vous propose une cuisine traditionnelle, régionale et raffinée que vous pourrez déguster dans un cadre ensoleillé en terrasse ou en salle intérieure. Découvrez l'assiette signature, (l'Atrachjata), les viandes de notre artisan boucher, poissons selon arrivage, tous accompagnés de garnitures du moment et comblez votre gourmandise avec nos desserts maison. Et si vous souhaitez simplement vous détendre autour d'un verre, profitez de notre bar et de sa terrasse pour un apéritif convivial.

*Come and discover at the restaurant "Atrachjata", our traditional fine and local food in a sunny spot on our terrace or prefer the inside. Taste the plate "Signature "Atrachjata", meats from our craftsman butcher, fishes (day's catch), served with side dishes of the moment and meet your treat with our home made desserts. If you only want to have a short rest over a drink, enjoy our bar and its terrace for an aperitif in convivial company.*



## A déguster / To taste

Assiette Atrachjata (charcuterie artisanale corse de Pianellu, casgiate, beignets de poireaux).

*Atrachjata plate (Corsican delicatessen from Pianellu, fresh cheese fritters, leeks fritters).*

Tarif moyen Average price	25€
Tarif menu groupe Menu group rate	18 à 27€ 18 to 27€
Plat du jour Today's special	12€



100, av. Saint-Alexandre Sauli, 20270 Aleria

T : 04 95 57 03 93

info@hotel-atrachjata.net

www.hotel-atrachjata.net

Coordonnées GPS : 42.114001 - 9.513700

## BAGHEERA

Plan / Map (page 2) : 13

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

mai au 30 septembre / May to September 30



### A déguster / To taste

Salades, burgers bio 10 €, viandes et poissons grillés, tartes, desserts gourmands.

Salads, bio burgers 10 €, grilled meat et fish, tarts, gourmet desserts.

Notre restaurant Bagheera vous accueille de début mai à fin septembre midi et soir. Dégustez nos plats variés à la carte, salades, menu ou buffet lors de nos soirées à thèmes. Tous les jeudis soirée dansante, consultez notre programme d'animation de la saison sur notre site [www.bagheera.fr](http://www.bagheera.fr) ou contactez-nous par téléphone au 04 95 38 80 30.

*Our Bagheera restaurant welcomes you from early May to late September for lunch and evening dining. Enjoy our varied à la carte dishes, salads, menus or buffet at our theme parties. A dance is organised every Thursday, check out our seasonal event programme on our website at [www.bagheera.fr](http://www.bagheera.fr) or contact us by phone at +33 (0)495 388 030.*

Plat du jour / Today's special	15 €
Tarif menu corse Corsican menu rate	25€

Domaine de Bagheera, 20230 Bravone

T : 04 95 38 83 20

T : 04 95 38 80 30

[bagheera@bagheera.fr](mailto:bagheera@bagheera.fr)

[www.bagheera.fr](http://www.bagheera.fr)

Coordonnées GPS : 42.22093 – 9.537935



## COTE PLAGE RIVA BELLA

Plan / Map (page 2) : 14

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

avril à novembre / April to November



### A déguster / To taste

Arrivage journalier de poissons frais.

Daily arrival of fresh fish.

Ne passez pas à côté de notre « havre de paix » : votre restaurant sur un long ruban de sable fin. Installez-vous côté mer ou côté étang de Terranzana, la vue y sera toujours imprenable ! Notre équipe sera comme d'habitude à vos petits soins. Vous aimerez notre cuisine maison et les pâtisseries artisanales du chef ! Dumè et Amandine seront toujours là pour partager vos moments de détente.

*Don't miss out on this «haven of peace»: your restaurant awaits you on a long white sandy beach. Settle yourself in. Whether on the seaside or by the Terranzana Pond, the view will be just as enjoyable! Our team is, as always, at your service. You will be sure to enjoy our homemade dishes and the chef's personal pastry creations! Dumè and Amandine are always there to ensure your visit will be both enjoyable and unforgettable.*

Tarif moyen Average price	15 €
Tarif menu corse Corsican menu rate	25€

Domaine de Riva Bella - 20230 Linguizzetta

T : 04 86 15 48 84

[rivabellacoteplage@outlook.com](mailto:rivabellacoteplage@outlook.com)

Coordonnées GPS : 42.159144 – 9.553439



## LE BOUNTY

Plan / Map (page 2) : 15

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

1er avril au 31 octobre / April 1 to October 31



## A déguster / To taste

Pizza feu de bois, plateau fruits de mer, pâtisseries maison, animations musicales. Menu mer à 24 euros.

*Wood-fired pizza, seafood platter, homemade pastry, musical events. Sea menu 24 euros.*

Passez d'agréables moments de détente dans ce restaurant les pieds dans l'eau. Dans un décor moderne, appréciez nos pizza et poissons dans une ambiance propice à la détente face à la mer. Nous vous accueillons toute la journée pour boire un verre ou manger une glace. Animations musicales.

*Spend a pleasant moment in this restaurant by the sea. In a modern spot, enjoy our pizza, fishes in a relaxing atmosphere facing the beach. We welcome you during the day to have a drink or eat an ice-cream. Musical animations.*



Tarif moyen / Average price	25€
Tarif menu corse Corsican menu rate	22€

Plage de Padulone, 20270 Aleria

T : 04 95 57 00 50

lebounty2b@gmail.com

Coordonnées GPS : 42.112062 - 9.551680

## L'ECURIE

Plan / Map (page 2) : 16

Ferme-auberge / Farmhouse

mi-mars à mi-décembre / Mid-March to Mid-December



## A déguster / To taste

Veau AB et pêche locale.

*AB veal and local fish.*

Dans l'ancienne écurie de la ferme restaurée, Jeanne-Marie et Christophe vous feront goûter les produits frais de leur belle région, veau de la ferme, agneaux, fruits de mer, poissons. Terrasse ombragée avec vue sur la mer et la montagne.

*In the old stables of this renovated farm, Jeanne-Marie and Christophe will be pleased to introduce you to the fresh products of their beautiful region, farm-raised veal, lamb, seafood and fish. Shaded terrace with sea and mountain views.*



Tarif moyen / Average price	30 €
Tarif menu corse Corsican menu rate	35€

Domaine de Padulone, 2850 route du Roi Théodore, 20270 Aleria

T : 04 95 57 94 26

lavergne2b@aol.com

Facebook : L'Ecurie Domaine de Padulone

Coordonnées GPS : 42.112307 - 9.548465

## MARINA D'ALERIA

Plan / Map (page 2) : 17

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

mai à septembre / May to September



### A déguster / To taste

Risotto au Vermentinu aux Saint-Jacques rôties à la panzetta.

*Vermentinu risotto and roast scallops with panzetta.*

Le camping MARINA D'ALERIA vous invite à découvrir son restaurant et sa cuisine semi gastronomique, le midi en bordure de plage, le soir sur sa terrasse couverte et animée. Nicolas et sa fidèle équipe de cuisine vous proposeront des plats raffinés qui raviront vos yeux et vos papilles.

*The MARINA D'ALERIA camping site invites to discover its restaurant and semi-gastronomic cooking for lunch by the beach, and for dinner on its lively covered terrace. Nicolas and his loyal kitchen staff will serve you refined dishes that will tickle your taste buds.*



Tarif moyen / Average price	25€
-----------------------------	-----

Plage de Padulone - 20270 Aleria

T : 04 95 57 00 37

T : 04 95 57 01 42

info@marina-aleria.com

www.marina-aleria.com

Coordonnées GPS : 09°32'58"E - 42°06'41"N

## PAILLOTE A SIESTA

Plan / Map (page 2) : 18

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

mai à septembre / May to September



### A déguster / To taste

Parillade de la mer, mixed grill au feu de bois, pizza, salade estivale, dessert maison.

*Fish parillade, mixed grill with wood-fired ovens, pizza, summer salads, homemade desserts.*

Dans un cadre intimiste sur une longue plage de sable fin alliant détente et plaisir du palais, il vous sera servi avec le sourire boissons fraîches, glaces, crêpes, salades ainsi que viandes, pizza, poissons cuisinés exclusivement au feu de bois. Service non-stop. De nombreuses soirées chants et guitares durant la saison estivale.

*Privacy on a long beach combining white sand combining relaxation and delicious treats. Cold drinks, ice cream, crepes, salads as well as meat and fished cooked exclusively in a wood-fired oven and served with a smile. Non-stop service. Numerous song-filled and guitar-accompanied evenings.*



Tarif moyen / Average price	15/18€
-----------------------------	--------

Tarif menu corse Corsican menu rate	20€
--	-----

Plage de Canale-di-Verde, 20230 Canale-di-Verde

T : 06 14 12 03 98

a.siesta.corsica@gmail.com

Coordonnées GPS : 42.243000 - 9.552958

## U CARADELLU

Plan / Map (page 2) : 19

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

toute l'année / all year long



## A déguster / To taste

Menu corse, parillade de poissons, cocktails, glaces.

Corsican menu, fish parillade, cocktails, ice cream.

Notre équipe dynamique vous accueille toute l'année dans un vaste espace pour vous faire déguster nos spécialités de poissons et notre cuisine traditionnelle. Pour passer un moment agréable entre amis, profitez de notre bar à vin et cocktails à l'ambiance conviviale.

*Our dynamic team welcomes you in a large space and invites you to taste our specialities of fishes and our traditional cooking. The wine and cocktails bar immerse yourself in a friendly atmosphere to have some good time with friends.*



Tarif moyen / Average price	15€
Tarif menu corse Corsican menu rate	25€

Bravone, 20230 Linguizzetta  
T : 04 95 59 02 85  
Coordonnées GPS : 42.209116 - 9.534660

## U SAN CHIRGU

Plan / Map (page 2) : 20

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

toute l'année / all year long



## A déguster / To taste

Charcuterie artisanale, agneau de lait, gâteau farine de châtaigne et brocciu.

*Traditional delicatessen, suckling lamb, chesnut flour and « brocciu » cake.*

Situé dans le village de Zalana, au cœur des montagnes corses et dans un environnement préservé et authentique, savourez une cuisine corse à l'écart du tumulte estival. En été, profitez de la piscine pour compléter votre journée, un endroit idéal pour se relaxer et se rafraîchir.

*Situated in Zalana village, in the heart of the Corsican mountains, in a pleasant and authentic sitting, taste a Corsican food preserved from tumult of summer. Enjoy the swimming pool to complete your daytime, a relaxing and refreshing ideal place.*



Tarif moyen / Average price	15€
Tarif menu / Menu rate	22€

20270 Zalana  
T : 04 95 39 60 18  
Coordonnées GPS : 42.242792-9.398904

## A FIOR DI MACCHIA

Plan / Map (page 2) : 21

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant



Tarif moyen / Average price | 15€



Corsica Natura, 20230 Linguizzetta  
T : 06 86 47 12 65  
T : 04 95 35 16 73

avril à octobre / April to October

Situé sur la plage de Corsica Natura, « A Fior di Macchia » vous accueille dans une atmosphère relaxante. Savourez ses plats traditionnels ou ses pizzas. Soirées d'animation toutes les semaines et feu d'artifice le 14 juillet.

*Situated on the beach of Corsica Natura, "A Fior di Macchia" welcomes you in a relaxing atmosphere. Savour our traditional food and wood-fired pizza. Musical parties every week and fireworks on July 14.*

## AUX COQUILLAGES DE DIANA

Plan / Map (page 2) : 22

Coquillages-poissons / Seashell -fishes



Tarif moyen / Average price | 45€



Route de Diana - 20270 Aleria  
T : 04 95 57 04 55

01/06 au 30/09 (ts les jours/ all days) - 01/10 au 01/05 (midi, vend. Et sam. soir / noon, on Friday & Saturday evening)

Restaurant flottant idéalement situé sur l'étang d'Aleria vous propose une cuisine savoureuse et « marine » au cœur d'un panorama grandiose ! Une passerelle joliment fleurie permet l'accès au restaurant. L'accueil est chaleureux et souriant.

*This floating restaurant ideally located on the Etang d'Aleria offers you delicious cooking in a 'marine' setting with a stunning panoramic view! A pretty flowered footbridge provides access to this restaurant. You will be warmly welcomed with a smile.*

## BELLA VISTA

Plan / Map (page 2) : 23

Petite restauration / Snack bar



Tarif moyen / Average price | 4,50€ à 20€ / 4,50€ to 20€



Le Fort, 36 qua. Saveriu Matra, 20270 Aleria  
T : 06 15 88 77 20

avril à octobre / April to October  
(9H-20H sf. dim / except Sunday)

Arrêtez-vous faire une petite pause gourmande et profitez d'une vue panoramique dans la vieille ville d'Aleria. Au détour d'une ruelle avant le Musée, venez découvrir nos sandwiches, salades, moules, grillades, crêpes et glaces.

*Take a refreshing break with a panoramic view in the Old Town of Aleria. In the alleyway in front of the Museum, enjoy our sandwiches, salads, mussels, grilled meats, crepes and ice cream.*

## CHEZ MARIE EN CORSE

Plan / Map (page 2) : 24

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant



Tarif moyen / Average price | 15€



RN 198, Bravone, 20230 Linguizzetta  
T : 04 95 38 81 85

janvier à décembre / January to December

Dans une ambiance des années 50, Chez Marie en Corse vous propose une cuisine du marché avec des produits locaux. Menu corse 18 euros. reservation@chezmarieencorse.fr et www.chezmarieencorse.fr

*In a 50's decor, Chez Marie in Corse offers dishes based on fresh market produce with local products. Corsican menu 18 euros. reservation@chezmarieencorse.fr and www.chezmarieencorse.fr*

## CHEZ MATHIEU

Plan / Map (page 2) : 25

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant



Tarif moyen / Average price | 20€



Plage de Padulone, 20270 Aleria  
T : 06 10 58 15 18  
T : 06 17 22 29 57

mai à octobre / May to October

Notre établissement vous accueille dans un cadre idyllique au bord de mer. Notre carte variée comblera toutes vos envies : pizza au feu de bois, spécialités corses, salades variées, poissons frais, menu corse 16€, menu poisson 22€.  
*You will be welcomed into an idyllic setting on the edge of the sea. There is something for everyone on our menu: pizza cooked in wood-fired ovens, Corsican specialties, various salads, fresh fish, Corsican menu at €16, fish menu at €22.*

## CHEZ ROSE-MARIE

Plan / Map (page 2) : 26

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant



Tarif moyen / Average price | 15-20€



Chiosura, 20230 Linguizzetta  
T : 04 95 38 09 45  
T : 06 23 88 66 04

avril à octobre / April to October

Notre équipe vous accueille directement sur la plage pour partager des moments conviviaux et festifs autour de notre cuisine familiale et de nos pizzas. Soirées musicales en été.  
*Our team welcomes you directly on the beach to share friendly and festive moments around our home cooking and our pizza. Musical parties on summer.*

## EDEN ROCK

Plan / Map (page 2) : 27

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant



Tarif moyen / Average price | 20€



Eden Rock - Bagheera - LD Suareccia  
20230 Linguizzetta  
T : 06 19 16 90 89

juin à septembre / June to September

Au cœur du domaine de Bagheera, notre équipe vous accueille tous les jours de 12h à 15h et de 19h à 22h ou juste pour un rafraîchissement. Dans un cadre paradisiaque, dégustez nos salades, grillades, moules de Diana, pizza, desserts maison.  
*In the heart of the Bagheera domain, our team is ready to welcome you every day from noon to 3pm and from 7pm to 10pm for a meal or light refreshments. In a paradisiacal setting, sample our salads, grilled meats, mussels Diana, pizza, and homemade desserts.*

## LA PAILL'HOT

Plan / Map (page 2) : 28

Petite restauration / Snack bar



Tarif moyen / Average price | 15€



Plage de Mare à Stagnu, 20270 Aleria  
T : 06 82 78 87 05

juin à septembre / June to September

Pour vous détendre, l'équipe de la Paill'Hot vous attend tout l'été au bord de mer. Sous la terrasse ombragée, dégustez de belles salades à toute heure. Dans la journée, profitez d'un large choix de glaces pour votre plus grand plaisir.  
*For your relaxation pleasure the Paill'Hot team awaits you beside the sea. On the shaded terrace, enjoy our refreshing salads at any time. During the day, choose from our wide range of ice creams for a refreshing treat.*



## LE CRISTAL

Plan / Map (page 2) : 29



Tarif moyen / Average price | 5€



RN 198 - 20270 Aleria  
T : 06 01 19 64 07

Petite restauration / Snack bar

mai-juin à septembre / May-June to September

Besoin d'un petit en-cas ? Arrêtez-vous au snack Le Cristal le midi et l'après-midi : crêpes, sandwichs, paninis, coupe de glaces. Un petit coin réservé à quelques accessoires de plages (paréos, sacs, bijoux fantaisie) pour flâner.

*In the mood for a snack? Take a snack break at Le Cristal at noon and in the afternoon: crepes, sandwichs, Paninis, ice cream. A small storage area for beach accessories is available (paréos, bags, costume jewellery) so you can go for a stroll.*

## L'EMPEREUR

Plan / Map (page 2) : 30



Tarif moyen / Average price | 20€



820, avenue Saint-Alexandre Sauli  
20270 Aleria  
T : 04 95 57 02 13

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

toute l'année / all year long

L'Empereur vous accueille dans l'une des deux salles climatisées ou sur sa terrasse et vous invite à découvrir sa cuisine traditionnelle soignée ou ses viandes, pâtes, produits de la mer et spécialités corses.

*The Empereur welcomes you to one of its two air-conditioned rooms or on its terrace for a discovery of its refined traditional dishes, along with grilled meats, pasta, seafood, and fish and Corsican specialities.*

## L'OPUS

Plan / Map (page 2) : 31



Tarif moyen / Average price | 20€



15, av. Saint-Alexandre Sauli, 20270 Aleria  
T : 04 95 57 08 50

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

toute l'année/all year long

Au cœur d'Aleria, ce bar-restaurant familial vous réserve un accueil chaleureux autour d'une cuisine simple et familiale élaborée au fil des saisons. Soirées piétonnes en été.

*In the heart of Aleria, this family bar-restaurant welcomes you warmly over a simply and family cooking according to the seasons. Pedestrian parties on summer.*

## U SPURTINU

Plan / Map (page 2) : 32



Tarif moyen / Average price | 16€



Cateraggio, 20270 Aleria

T : 04 95 36 27 83

Petite restauration / Snack bar

toute l'année/all year long

Notre chef vous ouvre les portes d'un endroit convivial pour déguster des produits du terroir dans un cadre champêtre autour de tonneaux. Bar à vins, glaces artisanales et ambiance guitare.

*Our chief welcomes you in a warmly place to taste the local products in a rural setting around barrels. Wine bar, traditional ice-creams and guitar atmosphere.*

## A POTA MARINA



Plan / Map (page 2) : 33

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

À deux pas ! A few steps away!

mars à octobre / March to October

Tarif moyen/Average price	20€
---------------------------	-----



Plage centrale de Moriani  
20230 Moriani Plage  
T : 04 95 38 53 13  
T : 04 95 36 89 26

Restaurant les pieds dans l'eau dans un cadre très agréable. Accueil très chaleureux et mobilier en bois.

*Restaurant next to the water in a very pleasant setting. Warm welcome in a wood-themed décor.*

## LE LIDO GLACIER



Plan / Map (page 2) : 34

Glacier / Ice Cream Parlour

À deux pas ! A few steps away!

juin à septembre / June to September - 7/7 - 14H/02H

Tarif moyen/Average price	5€
---------------------------	----



Bord de mer, 20230 Moriani Plage  
T : 04 95 38 04 44

Le Lido Glacier vous livre sa carte des glaces, des cocktails et des crêpes. Les yeux rivés sur la mer Tyrrhénienne, lovés dans des canapés pour apprécier un moment de détente en famille ou entre amis et partager ses animations musicales.

*The Lido Glacier presents you with its menu with ice cream, cocktails and crepes. Gaze over the Tyrrhenian Sea, curled up in the sofas to share a relaxing time with family or friends in a musical setting.*

## LE LIDO RESTAURANT



Plan / Map (page 2) : 35

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

À deux pas ! A few steps away!

toute l'année / all year long - 7/7

Tarif moyen/Average price	15€
---------------------------	-----



20230 Moriani Plage  
T : 04 95 38 12 22

Un lieu chic et décontracté au bord de l'eau pour se retrouver en famille ou entre amis et découvrir ; une cuisine créative et raffinée portant l'accent sur des produits saisonniers et de terroir ; son bar à vin. Pizze et plats à emporter.

*A chic and relaxing area by the water for a relaxing time with family or friends. Creative and refined dishes highlighting season products from the region. Wine bar, pizza and take out.*





**Envie de découvertes et de sensations gustatives ? Envie de partager des moments uniques ?**

La diversité de notre production agricole (huile d'olive, charcuterie, agrumes, fromages, moutarde, viande bovine...) et plus particulièrement l'omniprésence de domaines viticoles confère à notre région un atout indéniable sur le plan gastronomique et savoir-faire.

Un accord mets/vins indéniable et un mélange de saveurs subtiles incroyables !

Nos agriculteurs et nos artisans élaborent avec passion des produits d'une telle qualité qu'ils font la renommée de notre région sur le plan international.

Découvrez ainsi ces merveilleuses alliances de saveurs en dégustant nos produits souvent primés lors de multiples concours agricoles.

N'oubliez pas aussi de retrouver nos saveurs sur les marchés et foires de notre région et de la Corse.

A déguster absolument !

**Keen to make new discoveries and enjoy new tastes and flavours? Want to share a unique experience?**

*The diversity of our agricultural production (olive oil, cold meats, citrus fruit, cheese, mustard, beef, etc.) and our many vineyards give our region a valuable asset in terms of gastronomy and expertise.*

*Unique wine and food pairing and an amazing blend of subtle flavours!*

*Our farmers and artisans develop with passion products of such quality that they have helped build the reputation of our region worldwide.*

*Discover these wonderful combinations of flavours by tasting local products that have often been awarded prizes at agricultural shows.*

*You can also enjoy the local flavours in the markets and fairs in our region and throughout Corsica.*

*Discover the unforgettable tastes and flavours of Corsica!*

## CLOS CANERECCIA

Plan / Map (page 2) : 36

Vin / Wine

toute l'année / all year long  
Hors saison sur rdv / Off-season by appointment

Débordant d'hospitalité, Christian ESTEVE vous décrira au fil de la découverte de sa propriété, le caractère de son vin qui émerveillera vos papilles. Intarissable sur son métier, il saura vous plonger dans une ambiance propice à la dégustation. Découvrez tout le processus de l'élaboration du vin sur 5 hectares de vignes aux cépages multiples. Pour une qualité optimale le vin rouge est élevé dans des fûts de chêne dans la cave de la propriété et mis en bouteille sur place. La vinification se fait en amphores. Pour les passionnés et les curieux, ne manquez pas l'exposition « Histoire du vin dans le monde étrusque ».

*Come and enjoy the warm welcome of Christian ESTEVE, who will describe the character of its wine that will delight your taste buds during the discovery of his estate. Always loquacious and passionate about his job, he will give you the opportunity to immerse yourself in a pleasant atmosphere, ideal for wine tasting. You will be able to discover the winemaking process on his 5 hectare vineyard with numerous varieties. For best quality, red wine is matured in oak barrels in the cellar of the estate and bottled on site. Wine making takes place in amphora. For fans or just the simply curious, don't miss this exhibition «The History of Wine in the Etruscan World».*



Tarif / Rate | A partir de 6 € / From 6 €



## A déguster / To taste

Sur commande : apéritif dégustation avec produits corses de la région.

On request: aperitif-tasting with local Corsican products.



Rotani, 20270 Aleria  
T : 06 09 97 03 17  
closcanereccia@orange.fr  
Coordonnées GPS : 42.134830 - 9.463595

## DOMAINE DE LA PUNTA

Plan / Map (page 2) : 37

Vin / Wine

janvier à décembre  
January to December



C'est de la passion de deux amis qu'est né le Domaine de la Punta. Alain Lugarini et François Paoli vinifient leurs raisins depuis 2003. Alliant techniques modernes et traditionnelles, ces deux vignerons ont pour priorité l'expression de leur terroir. Venez déguster leurs vins aux arômes subtils et chaleureux qui vous parleront d'un pays où la générosité, le partage et la retenue sont la règle.

*The Domaine de la Punta was the labour of love of two friends. Alain Lugarini and François Paoli have been making wine from their grapes since 2003. Combining modern and traditional techniques, the main goal of these two wine producers is to bring out the best in their region. Be sure to visit and sample their wines known for their subtle warm tones that tell the story of a region where generosity, sharing and reserve is the order of the day.*



Tarif / Rate | De 8 € à 25 €/ From 8 € to 25 €

Le / The +



La découverte de vins issus de cépages endémiques corses tels que le Minustellu ou le Biancu Gentile.

*Discover wines made from local Corsican grape varieties including Minustellu and Biancu Gentile.*

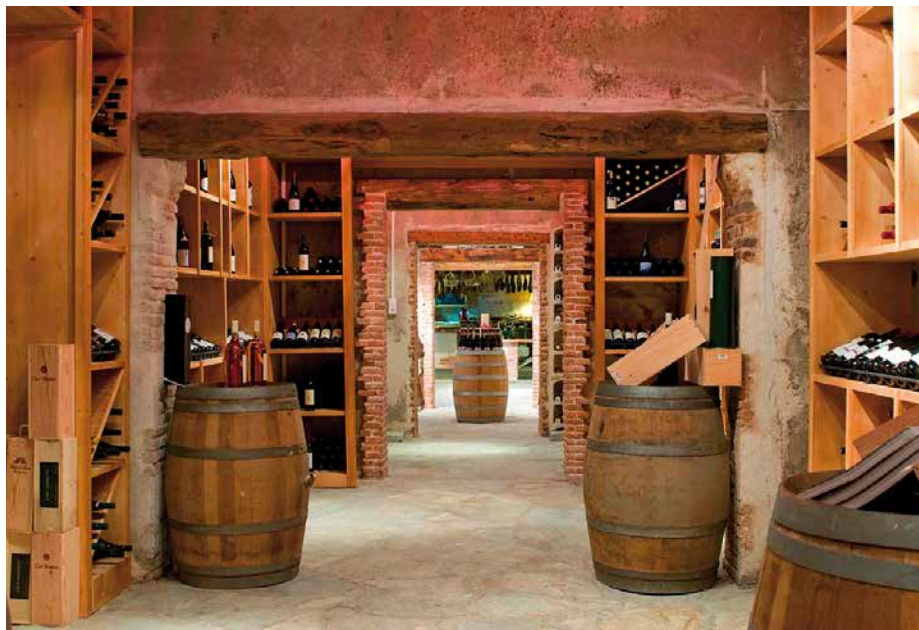


RN 198  
20270 Aleria  
T : 04 95 30 60 68  
domaine.de.la.punta@wanadoo.fr  
www.vindomainedelapunta.com  
Coordonnées GPS : 42.130151 – 9.509342

## DOMAINE MAVELA

Plan / Map (page 2) : 38

Distillerie / Distillery

du 13 avril au 4 octobre  
from April 13 to October 4

Au sein de la distillerie Mavela, la boutique propose toutes sortes de spécialités corses (vins, fromages, charcuterie, confiserie) rigoureusement sélectionnées pour leurs qualités de fabrication et leurs saveurs incomparables. Les plus exigeants auront pour seul choix le meilleur des produits artisanaux corses. Mais le savoir-faire Mavela c'est avant tout la distillerie ; eau de vie, liqueur ou encore whiskys P&M élaborés dans les règles de l'art. A découvrir absolument !

*The Mavela distillery also hosts a shop selling all kinds of Corsican specialties (wine, cheese, cold meats, confectionery) carefully selected for the quality of their production and their incomparable flavours. The most demanding will be spoiled for choice with the best local Corsican products. But Mavela's is primarily a distillery: brandy, liqueur or P&M whisky developed with the utmost respect for tradition. Not to be missed!*



Le / The +



Un souvenir à rapporter de votre voyage : le P&M un Whisky aux parfums du maquis corse.

*Why not buy a souvenir to bring back from your holiday: P&M whisky with flavours from the Corsican maquis?*

U Licettu, route de Vezzani  
20270 Aleria

T : 04 95 56 63 15

www.domaine-mavela.com

boutique@domaine-mavela.com

Coordonnées GPS : 42.084140 - 9.456665

## DOMAINE TERRA VECCHIA

Plan / Map (page 2) : 39

Vin / Wine


toute l'année / all year long



Passion et savoir-faire ont donné naissance à des vins qui séduisent, tout en respectant le caractère de leur terroir. Terra Vecchia, ou Terres anciennes en langue corse, témoigne de l'implantation du vignoble sur une zone d'activité viticole vieille de plus de 2000 ans. Ces terres, parfaitement préservées et d'une beauté exceptionnelle, constituent aujourd'hui les vignobles de Terra Vecchia.

*Enthusiasm and know-how gave birth to these tantalising wines that respect the character of the region. Terra Vecchia, or Old Lands in Corsican, is testament to the installation of the vineyard in a wine making area that goes back 2000 years. These lands, perfectly preserved and exceptionally beautiful, today make up the Terra Vecchia vineyards.*



Le / The 



Sur rendez-vous, visite gratuite du domaine et dégustation au caveau - 04 95 32 33 01 (10 pers. max).

*With a reservation, free visit of the domain with a wine tasting in the cellar - 04 95 32 33 01 (10 pers. max).*



Lieu-dit Terra Vecchia  
20270 Aleria  
T : 04 95 32 33 01  
jf-renucci@orange.fr  
www.clospoggiale.com  
Coordonnées GPS : 442.080576 - 9.314618

UVIB

Plan / Map (page 2) : 40

Vin / Wine

toute l'année / all year long  
été / summer : 7/7 : 9H-20H

Au cœur de leur vignoble historique, nos producteurs écrivent depuis 1956 l'histoire des vins de Corse. Portée par ses valeurs, son engagement pour la qualité, ancrée dans les terroirs de l'Est de la Corse avec plus de 1500 hectares de vignobles, la SCA UVIB se positionne comme le premier metteur en marché de vins corses. Nos vignes se situent principalement sur la côte Est de la Corse entre Bastia et Porto-Vecchio. Vins de marques et signatures, vins de Domaines, nos vins reflètent notre ambition et notre volonté de faire découvrir les terroirs de notre île et expriment la connaissance d'un savoir-faire cultivé depuis plus de 50 ans.

*In the heart of their history vineyards, our producers have been writing about the history of Corsican wines since 1956. Driven by a commitment to quality, anchored in the soil of Eastern Corsica with more than 1500 hectares of vineyards, the SCA UVIB is positioned as the first distributor of Corsican wines. Our vines are located mainly on the East coast of Corsica between Bastia and Porto-Vecchio. Vintage 'signature' wines, Domaine wines, our wines reflect our drive to make our local wines known to the world and are also the vehicle of the knowledge and skill acquired over the last 50 years.*



Tarif / Rate	A partir de 5,75 € / From 5,75 €
--------------	----------------------------------



Le / The +

Le Vermentinu, cépage blanc, le Niellucciu, frère jumeau du « Sangiovese », le Sciaccarellu, cépage « croquant, craquant sous la dent ».

*Vermentinu, a white grape variety, Niellucciu, twin brother of «Sangiovese», Sciaccarellu, a «crispy» wine variety that «crunches between your teeth».*



Lieu-dit Padulone  
20270 Aleria

T : 04 95 57 02 48

boutiquealera@uvib.fr

www.reservedupresident.com

Coordonnées GPS : 42.115024 – 9.550510



## BOULANGERIE RIOLACCI

Plan / Map (page 2) : 41

*Boulangerie artisanale / Baker's shop artisan*

toute l'année 7/7 jours / all year long 24/7  
6h30 - 13h00 / 16h00 - 20h00



Commencez votre séjour par une visite à la boulangerie artisanale à Linguizzetta. Les pains aux 6 céréales, maïs, farine de châtaigne donneront à votre séjour une saveur unique. Prenez le temps d'un café, découvrez les spécialités corses : frappe, canistrelli et un petit assortiment de produits du terroir.

*Why not begin your holiday with a visit to our artisan bakery in Linguizzetta? 6-cereal bread and bread made with corn or chestnut flour will give your stay a unique flavour. Take the time to enjoy a coffee and discover our Corsican specialties: frappe (Corsican doughnuts), canistrelli cookies and a small assortment of local products.*



Le / The +

La boulangerie sera présente les jeudis matins sur le Petit marché de Bravone de juin à septembre.

*The Baker's shop will be présent every Thursday on the small market of Bravone from June to September.*

RN 198 Bravone, 20230 Linguizzetta

T : 04 95 38 81 38

T : 06 15 90 81 61

pa.rs@orange.fr

Coordonnées GPS : 42.217373 - 9.534300

## CLOS D'ORLEA

Plan / Map (page 2) : 42

*Huile d'olive, vin, liqueurs / Olive oil, wine, liqueurs*

toute l'année / all year long



En 2007, la nouvelle identité visuelle du Clos d'Orléa, entre luxe et simplicité, révèle une harmonie parfaite avec la nouvelle gamme de vins de François ORSUCCI. Alliance et Signature confirment toute l'élégance de ce rêveur passionné, pionnier dans la viticulture.

*Created in 2007, the new corporate identity of Clos d'Orléa, combining luxury and simplicity, is in perfect harmony with François Orsucci's new range of wines. Alliance and Signature highlight the elegance of this passionate dreamer, a pioneer of winegrowing.*



Tarif / Rate | De 5€ à 9€ / From 5€ to 9€

Le / The +

Cuvée Signature, Alliance 1 et Alliance 2.

*«cuvée» Signature, Alliance 1 et Alliance 2.*

20270 Aleria

T : 04 95 57 13 60

le-clos-lea@wanadoo.fr

Coordonnées GPS : 42.138267 - 9.483066

## DOMAINE DE TEGHJA

Plan / Map (page 2) : 43

Vin-miel-huile d'olive / Wine-honey-olive oil

toute l'année / all year long



Le / The +

Possibilité d'hébergement pour un couple dans une tour ancienne avec vue imprenable.

*It has accommodation for a couple in an ancient tower with an unobstructed view.*

Entre mer Tyrrhénienne et montagne, sort de son écrin bordé d'un maquis dense et haut, le domaine de Teghja. Ce domaine de 8 hectares est morcelé de différentes parcelles : l'oliveraie, la vigne et le verger. Un véritable concentré de beauté et de richesse que vous aurez le plaisir de découvrir en compagnie du charmant propriétaire, Paul Di Luna.

*Between the Tyrrhenian Sea and the mountains, the Domaine de Teghja rises out of its setting surrounded by dense and high shrubs. This domain has eight hectares, divided up into different parcels: the olive grove, the vineyard and the orchard. It has a natural beauty and richness that you will enjoy exploring in the company the charming owner, Paul Di Luna.*

Tarif / Rate	De 6€ à 16€ / From 6€ to 16€
--------------	------------------------------

Torra Suerone – LD A Teghja, 20230 Canale di Verde

T : 06 16 02 16 94

T : 04 95 35 96 65

mj.diluna@orange.fr

www.domainedeteghja.com

Coordonnées GPS : 42.272918 – 9.504901



## DOMAINE E PETRE

Plan / Map (page 2) : 44

Vin / Wine

janvier à décembre / January to December



Le / The +

Vinification artisanale pour le rouge. Petite structure.

*Artisanal wine-making for red wine. Small structure.*

Sur l'axe Aleria-Corté, entre mer et montagne, ce domaine d'1,5 ha est exploité de façon artisanale. Il se caractérise par une passion viti-vinicole transmise d'une génération à l'autre que Pierre et Marie-Françoise vous feront partager.

*On the Aleria-Corté line, between the sea and the mountains, this 1.5 ha domain produces an artisanal wine. It sets itself apart with a passion for winemaking passed down from one generation to another that Pierre and Marie-Françoise are going to share with you.*

Tarif / Rate	De 7,5€ à 10€ / From 7,5€ to 10€
--------------	----------------------------------

Hameau de Rotani – 20270 Aleria

T : 04 95 57 10 65

T : 06 17 79 41 18

pmfg@orange.fr

Coordonnées GPS : 42.133403 – 9.462372



## DOMAINE MARQUILIANI

Plan / Map (page 2) : 45

*Huile d'olive / Olive oil*



toute l'année sur RDV  
All year long on appointment

Situé sur le plateau d'Aghione, dans un lieu paisible et préservé, le Domaine Marquiliani, vous propose de découvrir ses produits de qualité : huiles d'olive plusieurs fois médaillées pressées au petit moulin du domaine, vin rosé d'une grande finesse, amandes bio et olives de bouche. Possibilité de dégustation et vente sur place tous les matins.



*Located on the Aghione plateau, in a quiet and unspoilt setting, the Marquiliani Estate invites you to discover its high quality products: awarded olive oils pressed in the estate's mill, rosé wine of great finesse, organic almonds and olives. Tasting session and sale on site every morning.*

Tarif / Rate | De 4€ à 25€ / From 4€ to 25€

Le / The +

Possibilité d'hébergement pour 8 personnes dans la bâtisse principale du domaine.

*Accommodation available for 8 guests in the main building of the estate.*

Domaine Marquiliani, 20270 Aghione

T : 04 95 56 64 02

T : 06 25 72 65 62

marquilianne@wanadoo.fr

www.oliudicorsica.fr

Coordonnées GPS : 42.111822 - 9.398503

## DOMAINE OLTREMONTI

Plan / Map (page 2) : 46

*Huile d'olive / Olive oil*



toute l'année / all year long

Niché au milieu de douces collines, le Domaine Oltremonti certifié AOP s'étend sur 35ha entre mer et montagne. On y trouve l'olivieraie, le moulin et sa pépinière. Le domaine adhère à l'Agriculture Biologique depuis 2012. Son huile d'olive vierge extra est produite à partir d'olives récoltées en début d'automne, ce qui lui donne toute sa finesse et son fruité. Visite et dégustation gratuites.

*Nestled among rolling hills, the Oltremonti Estate, AOP certified, stretches over 35 hectares between sea and mountains. It comprises of olive groves, a mill and a plant nursery. The estate has opted for organic farming since 2012. Its high quality virgin olive oil is produced from olives harvested in early autumn, which gives it its finesse and fruitiness. Free visit and tasting.*



Tarif / Rate | A partir de 4€ / From 4€  
De 4€ à 70€ / From 4€ to 70€

Le / The +

Découverte de la fabrication d'huile d'olive et du moulin.

*Discover olive oil manufacturing and visit the mill.*

Ldt Tristani Bravone, 20230 Linguizzetta

T : 06 29 54 02 65

bb.oltremonti@gmail.com

www.oltremonti.com

Coordonnées GPS : 42.192577 - 9.521639

## DOMAINE VECCHIO

Plan / Map (page 2) : 47

Vin / Wine



Le / The +

Les 3 cuvées : Tradition, Fût de chêne, Prestige.

The 3 «cuvées» : Tradition, Fût de chêne, Prestige.

Été : à partir de 10H00 / Summer : from 10h00  
 Printemps, automne (autumn and spring) : 9h15 - 12h00 et 14h00 - 17h00  
 Hiver sur RDV / By appointment on winter

Aux pieds sud de la Castagniccia, le domaine s'étend sur 28 hectares sur les coteaux du Monte Sant'Appiano. Nous travaillons à l'ancienne dans le respect du cycle végétal. Nous sommes des vignerons artisans, et c'est avec plaisir que nous partageons notre passion avec vous.

*Located to the south of Castagniccia, the estate covers 28 hectares on the slopes of Monte Sant'Appiano. We work respecting tradition and in compliance with vegetal lifecycles. We are craftsmen winemakers and will be happy to share our passion with you.*



Tarif / Rate	De 5€ à 30€ / From 5€ to 30€
--------------	------------------------------

Ldt Listincone, 20230 Chiatra di Verde

T : 06 09 50 49 36

T : 06 03 78 09 96

vecchio@sfr.fr

www.domainevecchio.com

Coordonnées GPS : 42.280105 - 9.492642

## GAEC DU PETRICCIU

Plan / Map (page 2) : 48

Viande bovine / Beef

toute l'année / all year long



Éleveur bovin depuis 1976, en Bio depuis 2006, Filippi Lucien avec le GAEC du Petricciu vous propose en plus de la vente de viande au détail, ses veaux à la broche directement du producteur au consommateur, afin de vous garantir une qualité optimale. Nos bêtes sont élevées sur les contreforts de la plaine Orientale ce qui garantit à notre viande une saveur incomparable.

*Cattle breeder since 1976 and using organic farming since 2006, Lucien Filippi and the Petricciu agricultural holding offer you, in addition to the sale of meat, spit roasted calves directly from producer to consumer, to guarantee optimal quality. Our animals are raised in the foothills of the Eastern plain, which guarantees meat with a unique flavour.*



Tarif / Rate	A partir de 12€/kg / From 12€/kg
--------------	----------------------------------

Le / The +

Présent au Petit marché de Bravone, visite de l'exploitation sur rendez-vous (le samedi).

We have a stand at the market of Bravone, farm visit by appointment (Saturday).

Ldt E Campitelle, 20230 Canale di Verde

T : 06 16 86 82 78

gaec.du.petricciu@orange.fr

Coordonnées GPS : 42.248258 - 9.544195

## L'ATELIER DE LA MOUTARDE

Plan / Map (page 2) : 49

Moutarde / Mustard

janvier à décembre / January to December



En plein cœur de Linguizzetta, découvrez un produit étonnant : la moutarde ! M.Variot vous fera goûter sa production issue du mariage de la moutarde et du terroir. Directement sur son exploitation, passez de la culture à la production pour terminer sur la dégustation. Moutarde au miel AOC, clémentine, noisette et tant d'autres à découvrir, un véritable moment de plaisir.

*In the heart of Linguizzetta, discover an amazing product: mustard! Mr Variot will give you the opportunity to taste his locally produced mustard. Directly on his farm, you can discover the whole process, from culture to production, completed by a tasting session. AOC honey mustard, mustard flavoured with tangerine, hazelnut and many others can be discovered for a truly gourmet experience.*



Le / The

Moutarde à la châtaigne, à la myrte, au cedrat. Un choix unique à découvrir !

*Chestnut, myrtle or citron mustard. A unique choice of products to delight your taste buds!*

Tarif / Rate | A partir de 3€ / From 3€

Serra Piana, 20230 Linguizzetta

T : 06 14 52 69 19

dominique.variot@neuf.fr

Coordonnées GPS : 42.244374 - 9.530361

## BOULANGERIE DOMINICI

Plan / Map (page 2) : 50

« Pain Alalia » / « Alalia Bread »

toute l'année / all year long



Cateraggio, 20270 Aleria

T : 04 95 57 09 27

Pain à l'ancienne (Blé « Granu Anticu »), spécialités corses. Pains spéciaux (6 céréales ; farine de châtaigne, maïs, seigle). Salés variés ; pâtisseries ; mariage ; baptême. Salon de thé toute la journée (petit-déjeuner complet, crêpes, glaces).

*Traditional bread («Granu Anticu» wheat), Corsican specialties. Special breads (6 cereals; chestnut flour, corn, rye). Savoury foods; pastries; weddings; baptism. Tea salon all day long (complete breakfast, crepes, ice cream).*

## E RONDOLINE

Plan / Map (page 2) : 51

Clémentines / Clementines

avril à octobre / April to October



Tarif moyen/Average price | A partir de 10€  
From 10€



20270 Antisanti

T : 06 09 10 64 53

Elle naît au printemps, se développe, l'été pour vous régaler en hiver, c'est la clémentine. Agrumiculteur depuis 30 ans, nous vous accueillons sur notre exploitation pour partager avec vous tous ses secrets.

*They start growing in the spring and continue growing over the summer so you can enjoy them in winter: the clementine. Citrus grower for the past 30 years, we welcome you to our operation to share with you all our secrets.*

## LES SAVEURS DE JEANNE

Plan / Map (page 2) : 52

Confitures / Jams

toute l'année / all year long



Tarif moyen/Average price	A partir de 3,50€ From 3,50€
---------------------------	---------------------------------



Route du village - Talafredo  
20230 Linguizzetta  
T : 06 20 11 51 53  
T : 04 95 38 81 96

Sur la route du village perché de Linguizzetta, à mi-mont, au milieu des plantations d'agrumes « Les Saveurs de Jeanne » vous propose des fruits et des confitures élaborées uniquement à partir des fruits de notre production. Venez dégustez !

*On the road to the perched village of Linguizzetta, half-way up the mountains, in the middle of the «Les Saveurs de Jeanne» citrus plantations, we offer fruits and jams produced from our own production. Be sure to visit us for a tasting!*

## LE FLORENTIN

Plan / Map (page 2) : 53

Boulangerie artisanale / Baker's shop artisan

toute l'année / all year long



À deux pas ! A few steps away!

Tarif moyen/Average price	A partir de 2€ From 2€
---------------------------	---------------------------



Moriani Plage, 20230 San Nicolao  
T : 04 95 38 45 86

Une visite s'impose au Florentin. La valse des pains commence, pain traditionnel, aux 6 céréales, au maïs, à la farine de châtaigne ... Mais aussi pizza à emporter ou à consommer sur place et produits corses. Buffets, mariages, baptêmes.

*A visit to the Florentin is a must. The dance of the bread commences: traditional bread, six-cereal bread, bread made from chestnut flour ... As well as pizza to take out or eat in along with Corsican products. Buffets, weddings, baptisms.*



## Musée Jérôme Carcopino - Jérôme Carcopino Museum

Ce Musée de site, installé dans un fort génois du XV<sup>ème</sup> siècle classé Monument Historique, renferme des collections archéologiques étrusques, grecques, puniques et corses issues des fouilles de la nécropole préromaine de Casabianda. Quelques vitrines sont également consacrées aux vestiges d'époque romaine mis au jour sur le site antique d'Aleria.

Toute l'année - 2€ par personne - 1€ (groupe de 10 personnes maximum), gratuit pour moins de 10 ans et scolaires. Paiements sur place en espèces.  
L'entrée du Musée donne accès au Site Archéologique.

*The Museum, located in a Genoese fort dated from 15th century listed Historical Monument, contains Etruscan, Greek, Punic and Corsican collections coming from excavations of pre-roman necropolis of Casabianda. Some of showcases represent also Roman antique relics discovered on the Archeological Site.*

*All year long - 2€ per person - 1€ (group of 10 people maximum), admission free under 10 and schools. Paiements on site by cash.*

*The Museum ticket gives you access to the Archeological Site.*

*Musée et site antique / Museum and Archeological Site:*

*Du 16 mai au 30 septembre / from May 16 to September 30: 9h00-12h00 / 13h00-18h00*

*Du 1er octobre au 15 mai / from 1st October to May 15: 8h00-12h00 / 13h00-17h00*

*Fermés le dimanche du 1er novembre au 31 mars / closed on Sunday from 1st November to March 31.*

*Fermés les 1er janvier, 1er mai, 1er et 11 novembre et 25 décembre - Les visiteurs ne sont plus admis 1/2 heure avant la fermeture. / closed the 1st January, 1st May, November 11 and December 25. Visitors are no more allowed 30 minutes before closing.*

Fort d'Aleria 20270 Aleria - 04 95 57 00 92

Photos collections Musée Départemental d'archéologie d'Aleria - reproduction interdite

Carte / Map (page 2) : 01



## Site antique d'Aleria - Aleria Archeological site

Ce « Musée à ciel ouvert », situé sur un plateau tabulaire, rassemble les vestiges d'une ville romaine qui s'étendait sur environ 6 Ha. Les arases visibles correspondent au cœur de la cité où temples, villas, commerces et bâtiments divers se répartissent autour du forum (place publique). Quelques objets découverts au fil des fouilles de la ville, sont visibles dans la première salle du Musée Jérôme Carcopino.

Les billets d'accès se prennent au Musée. Propriété de la Collectivité Territoriale de Corse depuis 2003. Protégé au titre des Monuments Historiques le 18/12/90.

*This open-air Museum located on a tabular place, collects relics of a Roman city which stretched away about 6 Ha. The visible surfaces correspond to the heart of the city where temples, villas, shops and other buildings were organized around the Forum (public square).*

*A few objects discovered during excavations in the city, are present in the first room of the Jérôme Carcopino Museum.*

*You must buy tickets in the Museum.*

*"Collectivité Territoriale de Corse" ownership since 2003. Protected as Historic Monuments on 12/18/90.*

*Le site ouvre et ferme 30 minutes après le Musée.*

*The site opens and closes 30 minutes after the Museum.*

*Les visiteurs ne sont plus admis 1/2 heure avant la fermeture.*

*Visitors are no more allowed 30 minutes before closing.*

Hameau du fort, 20270 Aleria - 04 95 46 10 92

Visites guidées pour les scolaires sur réservation au 04 95 46 10 92

Guides tours for schools on reservation.

Vue aérienne du site antique 2012 © CTC/S. Aude balloïde photo (reproduction soumise à autorisation).



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

**Le Single Malt 7 years**  
[www.corsican-whisky.com](http://www.corsican-whisky.com)

**LE WHISKY  
CORSE**  
WHISKY NUSTRALE / CORSICAN WHISKY